

**e-mail:**  
ravellotime@libero.it  
**web:**  
www.ravellotime.it  
**phone:**  
+39 089 857096

# Ravellotime



REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA

IL SANTO DEL GIORNO 5 SETTEMBRE 2003 SAN GIORDANO

## La musica

### The music

**Sabato 6 settembre 2003**

*Belvedere della Principessa, ore 19.00*

Concerto-aperitivo  
a cura dell'Associazione Dimensione  
Polifonica  
Fantasie musicali in Trio

Organizzazione: Azienda di soggiorno  
*Ingresso libero*

**Sabato 6 settembre 2003**

*Villa Rufolo, ore 21,30*

Recital del pianista Carlo Scorrano  
C. Franck: Preludio, Corale e Fuga  
F. Liszt: Rapsodia ungherese n.10  
C. Czerny: Variazioni su un tema di  
Rode "La Ricordanza"  
F. Chopin: Tarantella op.43, Preludio  
in do diesis minore op.45  
Studio op.10 n.4, Scherzo n.3 in do  
diesis minore op.39  
I. Albéniz: Navarra

Organizzazione: Ravello Concert  
Society  
*Prezzo: 20 euro*

## Le mostre

### The exhibitions

**Fino a sabato 13 settembre 2003**

*Cappella di Villa Rufolo,  
ore 10-13 e 16-20*



Danilo Maestosi: Isole

**Fino a domenica 14 settembre 2003**

*Palazzo Sasso, ore 17-22*

Nadia Farina: senza Dove, senza Quando

**Fino a lunedì 22 settembre 2003**

*Chiesa del Corpo di Cristo*

Magie... di fuochi e di luci  
Fotografie di Nicola Gambardella



*L'Avvocato Gianni Agnelli e Jacqueline Kennedy seduti con amici a un bar di Ravello*

## Sapori d'estate

### La ricetta del sindaco: una buona minestra

Minestre e minestrone anche d'estate. Ecco cosa assaporare a Ravello durante le vacanze. Parola del sindaco Secondo Amalfitano che avverte: "Sono piatti che fanno parte delle nostre specialità. E poi ci rimandano alla cucina tipica dei contadini meno elaborata rispetto a quella odierna e decisamente più semplice. Ma in alternativa il consiglio è di non perdere le parmigiane di zucchine e melanzane, piatti questi che non necessitano di una preparazione al momento. Fanno parte di quella cultura gastronomica tipica delle zone di montagna. Un tempo le energie si spendevano prevalentemente nel lavoro dei campi per questo ci si accontentava di pietanze preparate in anticipo con i prodotti della terra".

### The Mayor's recipe: a good soup

Soups and minestrone even at summertime. It's the Mayor's suggestion on what to savour in Ravello during the vacations. These are the words of the Mayor, Secondo Amalfitano: "They are dishes part of our specialities. And furthermore they bring us back to the typical country cooking less elaborate in comparison with today's, and definitely simpler. But as another option, the suggestion is not to miss the zucchinis and eggplants parmigianas, dishes that do not need a preparation on the spot. They are part of the typical gastronomic culture of mountain areas. Once the energies were spent mainly working in the fields, that's the reason for dishes prepared forehands with earth products



*Sopra: il sindaco di Ravello Secondo Amalfitano*

## "Più Caroline, meno Gianni"

La rivista americana *Vanity Fair* ha dedicato quest'anno uno speciale alla vita di Gianni Agnelli, nel quale si afferma che Jacqueline Kennedy aveva un debole per l'Avvocato, a tal punto da volerlo sposare. La first lady, da poco vedova di John Kennedy, era in cerca di un nuovo marito, e prima ancora di incontrare il greco Aristotele Onassis, nutriva un sentito interesse verso il presidente della Fiat. "Voleva che Agnelli divorziasse e la sposasse", scrive *Vanity Fair*. I due avrebbero scoperto la loro reciproca (e poco platonica) simpatia durante l'estate ravellese del 1962, anno in cui Jackie era ancora felicemente sposata con il presidente Kennedy.

Jacqueline giunse a Ravello in compagnia della figlia Caroline, alloggiò nella villa dei Duchi di Sangro e spesso si recò in quella sul mare della famiglia D'Urso. Quasi certamente l'incontro con Gianni Agnelli avvenne in una di queste case. L'Avvocato venne spesso ritratto, nelle sue impeccabili mise marinare, in compagnia della bella Jackie: ora mentre le faceva da galante cicerone lungo le vie di Ravello, ora mentre erano seduti al tavolo di un ristorante.

Gli ingredienti per lo scoop c'erano tutti: il fascino di entrambi i protagonisti, la bellezza dello scenario che li ospitava, il sapore mondano e spensierato delle estati negli anni della Dolce vita, gli sguardi e i sorrisi reciproci rubati dall'obiettivo indiscreto di qualche fotografo. E non appena la notizia giunse all'altro capo del mondo, il giornalista americano Edward Klein fu il primo a intitolare con l'annuncio che tra Agnelli e la Kennedy era sbocciata una love story. I due finirono così nel mirino dei mass media. Il tam-tam del gossip internazionale entrò in pieno fermento, i paparazzi scattarono una foto dietro l'altra, mentre si scatenavano le fantasie dei cronisti. I due furono avvistati più volte sul veliero blu dell'Avvocato, poi ai caffè di piazza Duomo, infine sulle terrazze degli hotel o alle feste organizzate nelle ville, sempre l'uno al fianco dell'altra.

In un tale clima, il marito di lei non poté rimanere a lungo all'oscuro dei fatti. E quando questa storia superò il limite della sua pazienza, ordinò alla moglie di rientrare a casa: "More Caroline, less Gianni" ("Più Caroline, meno Gianni"), recita il laconico ma eloquente messaggio inviato a Jackie.

Così si concluse il primo viaggio italiano della first lady (alla quale il Comune di Ravello volle attribuire il titolo di "cittadina onoraria"). E con esso si concluse anche una tra le love story che hanno maggiormente appassionato la curiosità dei lettori di tutto il mondo.



### Quella vacanza galeotta

Due immagini del 1962: Jacqueline Kennedy cittadina onoraria di Ravello e con Gianni Agnelli al bar.

Le immagini fecero il giro del mondo e scatenarono l'ira di JFK: "More Caroline, less Gianni", scrisse alla moglie il presidente degli Stati Uniti



### "More Caroline, less Gianni"

The American magazine *Vanity Fair* devoted this year a special issue to the life of Gianni Agnelli, in which it is said that Jacqueline Kennedy had a soft spot for the Lawyer, almost to the point of marrying him. The first lady, recently widowed from John Kennedy, was looking for a new husband, and even before meeting the Greek Aristotele Onassis, was very interested in the president of Fiat. "She wanted Agnelli to divorce and marry her," writes *Vanity Fair*. The two would have discovered their reciprocal (and not very Platonic) interest during the summer spent in Ravello in 1962, when Jackie was still happily married with President Kennedy. Jacqueline arrived in Ravello accompanied by her daughter Caroline, lived in the Villa of the Dukes of Sangro, and frequently visited the Villa on the sea owned by the D'Urso family. Almost certainly the encounter with the Lawyer took place in one of these mansions. The Lawyer is often pictured in his impeccable sailor suits in company of the pretty Jackie: now as a gallant Cicerone through the streets of Ravello, now sitting down in a restaurant. We have all the ingredients of the scoop: the allure of both characters, the beauty of the setting, the glamorous and happy flavour of the summers of the Dolce Vita, the glances and the smiles captured by the indiscreet eye of some photographers. And as soon as the news arrived on the other side of the Ocean, the American journalist Edward Klein was the first to announce that Agnelli and Mrs. Kennedy had fallen in love. The pair ended in the eye of the mass media. The tam-tam of the international gossip worked with full rhythm, the paparazzi shot one photo after another, while the fantasies of the reporters went crazy. The couple was seen often on the blue sailing ship of the Lawyer, then in the cafés of Piazza Duomo, finally on the terraces of the Hotels or at the parties in the villas, always at each other's side. In such a climate, her husband could not stay for long without knowing. And when this story tired his patience, he ordered his wife to return home: "More Caroline, less Gianni", says the brief but eloquent message sent to Jackie. This is how Jacqueline's first Italian trip (to which the Town Council of Ravello gave the title of "honorary citizen") ended. And with the trip ended one of the love stories that excited the curiosity of all the world.

## E l'Avvocato mise gli occhi su Villa Rufolo

I luoghi che si amano esercitano un richiamo irresistibile, a tal punto che prima o poi bisogna sempre ritornarci. E la Costiera Amalfitana era uno dei luoghi più cari a Gianni Agnelli. Durante i suoi soggiorni, Gianni Agnelli amava mescolarsi tra la folla dei fedeli e dei turisti che assistevano alle processioni. Prima tra tutte quella in onore di Sant'Andrea. E da Amalfi spesso partiva verso Ravello. Qui si recava in pizzeria con gli amici, sedeva ai tavolini dei caffè in piazza Duomo o semplicemente si concedeva una passeggiata lungo l'intricato perimetro dei vicoli. Al suo fianco c'erano la moglie Marella e i familiari, gli amici più intimi: in testa la famiglia D'Urso, nella cui villa a Conca dei Marini l'Avvocato era ospite fisso; oppure c'erano i protagonisti del jet set internazionale. Nessuno può dimenticare l'incontro, avvenuto nel lontano 1962, tra il capitano d'industria italiano e l'allora first lady statunitense Jacqueline Kennedy, anch'ella in visita in Costiera. La notizia di quell'incontro fece subito il giro del mondo e la stampa americana vi cucì intorno la trama di una love story, alimentando il tam-tam del gossip internazionale e versando fiumi d'inchiostro nelle pagine di cronaca rosa. Il presidente della Fiat fu talmente stregato dal fascino della Costiera, e di Ravello in particolare, che cercò più volte di acquistare la splendida proprietà di Villa Rufolo. Ma ogni sforzo in tal senso risultò vano.



L'Avvocato ha continuato ad essere ospite fisso della Costiera per tutta la sua vita. L'ultima visita risale al 2001, quando salì a Ravello da Amalfi, tappa di una minicrociera a bordo del mitico panfilo-rimorchiatore F-100, successore dell'altrettanto celebre veliero blu. Una visita breve, in ogni caso quanto basta per godere di nuovo del panorama e della quiete del posto. E così come Ravello ha avuto un posto speciale nel suo cuore, i ravellesi hanno ricambiato tale affetto con la loro sincera e discreta ospitalità. Al punto da definire Gianni Agnelli "uno di casa".



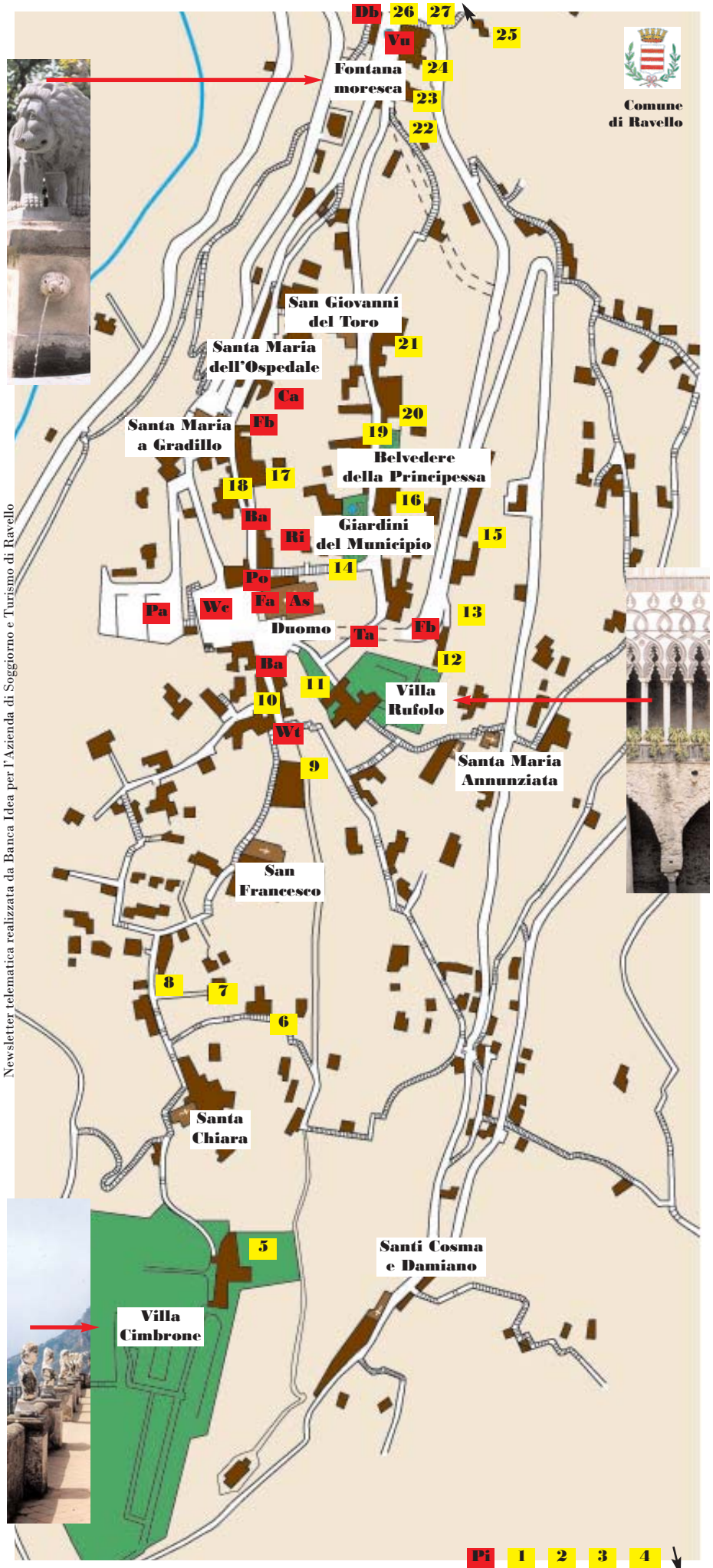
### L'ultima visita

*Qui a lato: Gianni Agnelli a Ravello nel 2001. Un'ormai anziano Avvocato salì a Ravello da Amalfi, tappa di una minicrociera a bordo del mitico panfilo-rimorchiatore F-100, successore dell'altrettanto celebre veliero blu. Una visita breve, in ogni caso quanto basta per godere di nuovo del panorama e della quiete del posto. In basso, a sinistra: uno scorcio di Villa Rufolo*

## And the Lawyer set his eyes on Villa Rufolo

The places that one loves exert such an irresistible appeal that at one time or the other one must return to them. And the Amalfi Coast was one of Gianni Agnelli's favourite places. During his visits he loved to mix with the Christian faithful and the tourists that attended the religious processions. First of all the one in honour of Sant'Andrea. And from Amalfi he often came to Ravello. Here he went to pizzerias with friends, sat down in the cafés in Piazza Duomo or simply walked through the intricate labyrinth of the narrow streets. He was accompanied by his wife Marella and his relatives, his closest friends: first of all the D'Urso family, in whose Villa at Conca de Marini the Lawyer was a regular guest; or he was accompanied by members of the international jet set. No one can forget the encounter, in the far away 1962, between the Italian industry captain and the American First Lady of the time, Jacqueline Kennedy, who was visiting the Amalfi Coast. The news of that encounter spread around the world and the American press wove the plot of a love-story, blowing up the international tam-tam and using up gallons of ink in the pages of the gossip columns. The president of Fiat was so bewitched by the allure of the Amalfi Coast, and especially by Ravello, that he tried several times to buy Villa Rufolo. But every attempt was in vain.

The Lawyer continued to be a regular guest of the Amalfi Coast for his entire life. His last visit was in 2001, when he climbed to Ravello from Amalfi, a stop of a mini-cruise on the mythical yacht-towboat, successor of equally famous blue sailing-ship. A short visit, but long enough to enjoy the breath-taking view and the peace of the place. And as Ravello occupied a special place in his heart, the people of Ravello returned his affection with their sincere and discreet hospitality. To the point of defining Gianni Agnelli as "one of them".



**I servizi**

- Azienda soggiorno - information bureau ph 089857096 **As**
- Banca con bancomat - bank and bancomat **Ba**
- Carabinieri ph 112 **Ca**
- Distributore di benzina - gasoline station **Db**
- Farmacia - chemist's shop **Fa**
- Fermata bus - bus stop **Fb**
- Parcheggio - parking **Pa**
- Posta - post office **Po**
- Pronto intervento sanitario - health emergency Castiglione ph 118 **Pi**
- Taxi **Ta**
- Wc - toilets **We**
- Vigili urbani - municipal police **Vu**

**Gli hotel**

- Palazzo Sasso \*\*\*\*\*  
ph 089818181 fax 089858900 **20**
  - Palumbo Palazzo Confalone \*\*\*\*\*  
ph 089857244 fax 089858133 **16**
  - Bonadies \*\*\*\*\*  
ph 089857918 fax 089858570 **24**
  - Caruso Belvedere \*\*\*\*\*  
in ristrutturazione - now closed **21**
  - Giordano \*\*\*\*\*  
ph 089857255 fax 089857071 **10**
  - Marmorata \*\*\*\*\*  
ph 089877777 fax 089851189 **1**
  - Palumbo Residence \*\*\*\*\*  
ph 089857244 fax 089858133 **19**
  - Rufolo \*\*\*\*\*  
ph 089857133 fax 089857935 **9**
  - Villa Cimbrone \*\*\*\*\*  
in ristrutturazione - now closed **5**
  - Villa Maria \*\*\*\*\*  
ph 089857255 fax 089857071 **8**
  - Garden \*\*\*  
ph 089857226 fax 089858110 **12**
  - Graal \*\*\*  
ph 089857222 fax 089857551 **15**
  - Parsifal \*\*\*  
ph 089857144 fax 089857972 **22**
  - Toro \*\*\*  
ph 08985721 fax 089858592 **14**
  - Villa Amore \*\*  
ph fax 089857135 **6**
  - Villa San Michele \* Castiglione  
ph 089872237 **2**
  - Le Villette (residence)  
ph 089857332 **23**
  - La Rosa dei venti (bed & breakfast)  
Castiglione ph 089871857 **3**
  - Casa per vacanze di Nicola Amato (residence) ph 089858107 **26**
  - Punta Civita (bed & breakfast)  
ph 089872326 **4**
  - Monte Brusara (agriturismo - farm holiday) ph 089857467 **27**
  - Salvatore (affittacamere - room to rent) ph 089857227 **13**
  - Sullutrone (affittacamere - room to rent) ph 089857147 **25**
- Le agenzie di viaggio**
- Ravello International **Ri**
  - Wagner Tours **Wt**
- I ristoranti**
- Cumpa' Cosimo ph 089857156 **17**
  - Palazzo della Marra ph 089858302 **18**
  - Salvatore ph 089857227 **13**
  - Villa Eva ph 089857255 **7**
  - Vittoria ph 089857947 **11**